

**CONVENIO DE ASOCIACIÓN INTERNA PARA KA220-ADU - ASOCIACIONES DE COOPERACIÓN  
EN EDUCACIÓN DE ADULTOS EN EL MARCO DEL PROGRAMA ERASMUS +**

**2022-1-DE04-KA220-YU-000087327**

**Activism Against Ableism - Fomento de la participación política y el activismo de ciudadanos jóvenes con capacidades diferentes**

Este contrato regirá las relaciones entre:

**iserundschmidt GmbH, Bonn, Alemania, en lo sucesivo denominado "el Contratista", representado por el Dr. Dr. Lutz Peschke, Director General**

Por un lado

y

**AYUNTAMIENTO DE QUART DE POBLET, en adelante denominado "el Socio", representado por el Sr. Bartolomé Nofuentes López por su parte,**

que han acordado lo siguiente:

**Artículo 1. Sujeto**

1.1 Teniendo en cuenta las disposiciones del Reglamento (UE) n.º 1288/2013 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 11 de diciembre de 2013, por el que se establece 'Erasmus+', el Contratista y el Socio se comprometen a llevar a cabo el programa de trabajo cubierto por este contrato.

1.2. Este programa de trabajo se enmarca en el Acuerdo n.º 2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327 celebrado entre el Contratista y la Agencia Nacional Alemana.

1.3. El coste total del proyecto para el período contractual al que se refiere el Acuerdo 2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327 toda la financiación combinada, se estima en 250.000,00 € (doscientos cincuenta mil euros - incluidos todos los impuestos y aranceles ).

1.4. La contribución financiera final dependerá de la evaluación de la calidad de los resultados del proyecto no [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327] de conformidad con las normas establecidas a nivel comunitario, pero, en ningún caso, dará llugar a una ganancia.

1.5. Este contrato regulará las relaciones entre las partes, y sus respectivos derechos y obligaciones con respecto a su participación en el proyecto [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327] bajo el Acuerdo [2022-1-DE04-KA220-YOU -000087327] entre Nationale Agentur Bildung für Europa beim Bundesinstitut für Berufsbildung (en lo sucesivo, "la Agencia Nacional Alemana") y el Contratista.

1.6. El objeto de este contrato y el programa de trabajo relacionado se detallan en la propuesta [KA220-YOU-3E39AC07\_F] que se presentó originalmente a la Agencia Nacional Alemana, que forma parte integral de este contrato y que cada parte declara haber leído y aprobado.

## **Artículo 2. Duración**

2.1. El proyecto a que se refiere el artículo 1 tiene una duración de 24 meses. Comienza el 02/01/2022 y finaliza el 31/01/2024.

2.2. Este Acuerdo entrará en vigor el día en que haya sido firmado por todas las partes, pero tendrá efecto retroactivo desde el inicio del período de elegibilidad (ver 2.3). Permanecerá en vigor hasta que el coordinador haya cumplido en su totalidad con sus obligaciones derivadas del Acuerdo no [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327].

2.3. El período de elegibilidad de los costos comienza el 01/09/2022 y finaliza el 31/08/2024.

## **Artículo 3. Obligaciones del Contratista**

El Contratista deberá:

3.1. Tomar todas las medidas necesarias para preparar, ejecutar y gestionar correctamente el programa de trabajo establecido en este contrato, de acuerdo con los objetivos del proyecto establecidos en el Acuerdo celebrado entre la Agencia Nacional Alemana y el Contratista;

3.2. Enviar al Socio una copia del Acuerdo no [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327] y sus anexos, celebrado con la Agencia Nacional Alemana, de las Directrices para la Gestión e Informes Administrativos y Financieros, de los diversos informes y de cualquier otro documento oficial relativo al proyecto;

3.3. Notificar y proporcionar al Socio cualquier modificación realizada en el Acuerdo no [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327] celebrado con la Agencia Nacional Alemana;

3.4. Definir junto con el Socio el papel y los derechos y obligaciones de las dos partes, incluidos los relacionados con la atribución de los derechos de propiedad intelectual como se describe en el Artículo 14;

3.5. Cumplir con todas las disposiciones del Acuerdo no [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327] que vincula al Contratista con la Agencia Nacional Alemana.

## **Artículo 4. Obligaciones del Socio**

El Socio deberá:

4.1. Tomar todas las medidas necesarias para preparar, ejecutar y administrar correctamente el programa de trabajo establecido en este contrato, de acuerdo con los objetivos del proyecto establecidos en el Acuerdo no [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327] celebrado entre la Agencia Nacional Alemana y el Contratista;

4.2. Cumplir con todas las disposiciones del Acuerdo no [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327] que vincula al Contratista con la Agencia Nacional Alemana;

4.3. Comunicar al Contratista cualquier información o documento requerido por éste que sea necesario para la gestión del proyecto;

4.4. Aceptar la responsabilidad de toda la información comunicada al Contratista, incluidos los detalles de los costes reclamados y, en su caso, los gastos no subvencionables;

4.5. Definir junto con el Contratista el papel y los derechos y obligaciones de las dos partes, incluidos los relativos a la atribución de los derechos de propiedad intelectual.

#### **Artículo 5. Financiación**

5.1. La contribución de Erasmus+ para el Socio será de un máximo de 32.120,00 EUR.

#### **Artículo 6. Pagos**

6.1. El Coordinador del Proyecto transferirá los fondos a la cuenta del socio para actividades elegibles que cumplan completamente con el Plan de trabajo únicamente, de acuerdo con el Acuerdo n.º [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327] y el desempeño del proyecto.

6.2. La subvención recibida por el socio debe dedicarse estricta y exclusivamente a la financiación del proyecto de acuerdo con las directrices y reglamentos del Acuerdo no [2022-1-

6.3. Los fondos a pagar al socio se ingresarán en la siguiente cuenta bancaria institucional:

Titular de la cuenta: AYUNTAMIENTO DE QUART DE POBLET

Nombre del Banco:

Dirección de la sucursal:

Número de cuenta bancaria:

IBAN:

Código SWIFT:

6.4. El Contratista se compromete a realizar pagos, menos cualquier gasto incurrido en nombre del Socio, en relación con el objeto de este contrato al Socio de acuerdo con el cumplimiento de las tareas y de acuerdo con el siguiente cronograma:

- 1er pago: 20% a la firma del contrato interno y al recibo de la 1a cuota por parte de la AN

- 2do pago: 20% al completar las tareas y resultados acordados en el programa de trabajo, recibir los formularios de reclamo con la documentación de respaldo y ejecutar el primer evento LTTA en Chipre (Proyecto mes 8)

- 3er pago: 20 % al finalizar las tareas y los productos acordados en el programa de trabajo, recibir los formularios de reclamación con la documentación de respaldo y ejecutar el segundo evento LTTA en Grecia (Proyecto mes 17)

- 4to pago: 20% al completar las tareas y productos acordados en el programa de trabajo, recepción de formularios de reclamo con documentación de respaldo y presentación en la tercera Reunión Transnacional del Proyecto (Proyecto mes 24)

- Pago final: hasta el 20% del saldo se pagará una vez que se hayan cumplido en su totalidad los acuerdos contractuales del socio y se haya recibido toda la documentación de respaldo necesaria (Después de la presentación y aprobación por parte de NA del informe final).

6.5. Todos los pagos se considerarán anticipos a la espera de la aprobación explícita por parte de la Agencia Nacional Alemana del informe final, la correspondiente declaración de costes y la calidad de los resultados del proyecto.

6.6. Todos los ingresos generados por el proyecto y recibidos por el socio se declararán en el estado financiero y limitarán la contribución financiera de Erasmus+ al importe necesario para equilibrar los ingresos y los gastos. Todos los ingresos se declararán y comunicarán al Contratista para que este pueda completar los Informes de Progreso, Intermedio y Final del Acuerdo [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327], celebrado con el Organismo Nacional de Alemania. Agencia.

6.7. El pago final mencionado en el artículo 6.6 puede adaptarse para tener en cuenta los ingresos generados por el proyecto y constituirá el pago del importe necesario para equilibrar los ingresos y los gastos.

6.8. En la siguiente tabla, el presupuesto previsto del socio se proporciona de acuerdo con las categorías de gastos del proyecto y se expresa en euros, de acuerdo con el Acuerdo de subvención:

Costes	Importe en EUR
WP	1 6,000.00
WP 2	5,100.00
WP3	7,890.00
WP4	7,300.00
WP5	5,830.00
Aportación total UE	32.120,00

Estos gastos deben ser costes subvencionables de conformidad con las disposiciones del Acuerdo. Al final del proyecto, los montos gastados pueden ser menores a los inicialmente

planificados, en caso de que los gastos reales sean menores a los esperados. En ningún caso podrán exceder de los gastos indicados.

6.9 En caso de que el gasto subvencionable real sea inferior a las cuotas recibidas anteriormente y partes de los fondos no se hayan consumido hasta el final del proyecto, estos fondos se reembolsarán al coordinador al final del proyecto.

6.10 Únicamente se financiarán los gastos de conformidad con el proyecto, declarados subvencionables por la EACEA y para los que se hayan aportado los justificantes.

## **Artículo 7. Irregularidades y devolución de fondos**

7.1. Si la Agencia Nacional Alemana, sobre la base de las disposiciones del Acuerdo n.º [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327], solicita el reembolso de la contribución de la UE al coordinador debido a la irregularidad de un socio, el coordinador deberá solicitar al socio que ha causado la irregularidad que ha dado lugar a la devolución de la contribución de la UE pagada indebidamente de acuerdo con la solicitud de la Comisión.

7.2. El socio afectado tiene que reembolsar la contribución de la UE solicitada junto con los intereses a cargo del coordinador.

7.3. El socio afectado tiene que respetar el plazo dado por la Agencia Nacional Alemana al coordinador para el reembolso de la contribución de la UE. El socio debe transferir la contribución de la UE solicitada junto con los intereses a cargo del coordinador 30 (treinta) días antes de la fecha límite mencionada anteriormente.

## **Artículo 8. Contabilidad, mantenimiento de registros e informes**

8.1. Las facturas originales, las notas de débito, los recibos y los extractos bancarios de cada elemento de gasto deben ser documentados minuciosamente y conservados por la institución y solo pueden ser financiados por la financiación del proyecto si cumplen con la elegibilidad del gasto.

8.2. El socio es totalmente responsable de la correcta entrega de la declaración de gastos y la adecuada aplicación del sistema contable. Más detalladamente, el socio deberá cumplir con lo siguiente:

- Aceptar la responsabilidad de la contabilidad adecuada y ordenada de este proyecto de acuerdo con las normas y reglamentos del Acuerdo no [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327] para este proyecto.

- Ser consciente del hecho de que el coordinador no compensará la inelegibilidad de los costos causados por cualquier violación del Acuerdo no [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327] o este contrato, por el cual el socio es responsable. Cualquier costo que la Agencia Nacional Alemana evalúe como no subvencionable dentro de la evaluación del informe final debe ser reembolsado por el socio al coordinador, quien confirma que enviará la cantidad no subvencionable a la Agencia Nacional Alemana.

- Poner a disposición cualquier documentación sobre financiación de proyectos y actividades requerida por la Agencia Nacional Alemana

- Llevar un registro de los gastos incurridos en el marco del proyecto y todas las pruebas y documentos relacionados durante cinco años después de la finalización del período cubierto por el presente contrato.

8.3. El coordinador entregará al socio los formularios correspondientes para la declaración de gastos y las instrucciones respectivas para su cumplimentación. Solo el coordinador puede presentar informes de implementación técnica y estados financieros a la Agencia Nacional Alemana proporcionando prueba del progreso del proyecto. Por lo tanto, con el fin de proporcionar información adecuada sobre el progreso del proyecto, el socio debe presentar un Informe al coordinador que consta de un informe de actividades que describe las actividades realizadas y sus productos y resultados durante el período de informe, y un informe financiero que presenta los costos incurridos de acuerdo con el formulario de solicitud aprobado. Los plazos para los informes de socios son los siguientes:

- El socio debe respetar los plazos de presentación de informes del Acuerdo n.º [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327] y presentar su Informe de socio y los documentos de respaldo sobre la validación de gastos al coordinador a su debido tiempo según lo solicite el coordinador. como sigue:

- El Socio deberá proporcionar al Contratista toda la información y documentación requerida para la elaboración del informe de avance y, en su caso, copias certificadas (si no es el caso de los originales) de todos los comprobantes necesarios cumplimentados y firmados por el representante legal. a más tardar el 01.03.2023 y el 01.03.2024. Los periodos de reporte son

Período de informe 1: 01.09.2022-28.02.2023 (fecha de vencimiento: 01.07.2022)

Período de informe 2: 01.09.2023-29.02.2023 (fecha de vencimiento: 01.07.2023)

- El Socio deberá proporcionar al Contratista cualquier información y documento requerido para la elaboración del informe intermedio (período de informe 01.09.2022-31.08.2023) y, en su caso, copias certificadas (si no es el caso de los originales) de todos los documentos de respaldo necesarios completados y firmados por el representante legal a más tardar el 14.09.2023.

- El Socio deberá proporcionar al Contratista cualquier información y documento requerido para la elaboración del informe final (período de informe 01.09.2023-31.08.2024) y, en su caso, copias certificadas (si no es el caso de los originales) de todos los documentos de respaldo necesarios completados y firmados por el representante legal a más tardar el 15.09.2024.

8.4. El coordinador puede rechazar cualquier elemento de gasto que no pueda justificarse en el marco del proyecto y no se ajuste a las normas establecidas en el Acuerdo n.º [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327].

8.5. Los informes de los socios deben redactarse en euros. En caso de que participen en el proyecto socios de países que no hayan adoptado el euro como moneda, el socio deberá convertir a euros los importes de los gastos de la lista de facturas contraídos en moneda nacional antes de su presentación para la validación. Los gastos se convertirán a euros utilizando el tipo de cambio contable establecido por la Comisión, del día en que el representante legal de la Agencia Nacional Alemana haya firmado el Acuerdo no [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327].

El tipo de cambio se puede encontrar en Internet:

([http://ec.europa.eu/budget/contracts\\_grants/info\\_contracts/infoeuro/index\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/infoeuro/index_en.cfm)) y será proporcionado por el Contratista.

### **Artículo 9. Auditorías**

A efectos de auditoría, el socio deberá:

9.1. mantener a disposición de la Comisión todos los documentos originales, especialmente los registros contables y fiscales, o en casos excepcionales y debidamente justificados, copias certificadas de los documentos originales relativos al Acuerdo no [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327] por un período de 5 años a partir de la fecha de finalización del proyecto;

9.2. permitir que los órganos de auditoría responsables del coordinador y cualquier otro organismo externo autorizado por la Comisión Europea auditen el uso que se hace de la subvención;

9.3. dar a estas autoridades cualquier información sobre el proyecto que solicitan;

9.4. darles acceso a los libros de contabilidad y documentos contables y demás documentación relacionada con el proyecto, debiendo decidir sobre esta relación los órganos de control. Dichas auditorías podrán realizarse durante todo el período de implementación del Acuerdo no [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327] hasta que se realice el pago final y por un período de 5 años a partir de la fecha de pago del saldo;

9.5. darles acceso a sus sitios y locales comerciales durante el horario comercial normal y también más allá de este horario por acuerdo;

9.6. proporcionar al coordinador cualquier información necesaria relacionada con dicha auditoría sin demora.

### **Artículo 10. Responsabilidad**

10.1. Cada parte contratante liberará a la otra de los daños resultantes de la ejecución de este Acuerdo, sufridos por ella misma o por su personal, en la medida en que estos daños no se deban a negligencia grave o intencional de la otra parte o de su personal. .

10.2. El Socio protegerá a la Agencia Nacional Alemana, al Contratista y a su personal contra cualquier acción por daños sufridos por terceros, incluido el personal del proyecto, como resultado de la ejecución de este contrato, en la medida en que estos daños no se deban a la grave o negligencia intencional de la Agencia Nacional Alemana, el Contratista o su personal.

### **Artículo 11. Terminación del contrato**

11.1. El Contratista podrá rescindir el contrato si el Socio ha cumplido inadecuadamente o no ha cumplido con alguna de las obligaciones contractuales, en la medida en que esto no se deba a fuerza mayor, después de que la notificación al Socio por carta certificada haya permanecido sin efecto durante un mes.

11.2. El Socio notificará inmediatamente al Contratista, proporcionando toda la información pertinente, de cualquier evento que pueda perjudicar la ejecución de este contrato.

### **Artículo 12. Cláusula de jurisdicción**

12.1. A falta de arreglo amistoso, los Tribunales de Bonn serán los únicos competentes para decidir sobre cualquier disputa entre las partes contratantes con respecto a este contrato.

12.2. La ley aplicable a este contrato será la ley de Alemania.

### **Artículo 13. Modificaciones o adiciones al contrato**

Las enmiendas a este contrato se realizarán únicamente mediante un Acuerdo complementario firmado en nombre de cada una de las partes por los signatarios de este contrato.

### **Artículo 14. Disposiciones sobre el uso de los resultados (incluidos los derechos de propiedad intelectual e industrial)**

Tras la producción de resultados intelectuales dentro del alcance del Proyecto, dichos materiales se pondrán a disposición de forma gratuita.

Anexo:

- a) Copia electrónica del contrato firmado entre el Contratista y la Agencia Nacional Alemana, hecho en Bonn.
- b) Anexo II del acuerdo entre el Contratista y la Agencia Nacional Alemana.

Para el Contratista,

\_\_\_\_\_

El representante legal

Dr. Dr. Lutz Peschke

\_\_\_\_\_

Ubicación, fecha



Para el Socio,

---

El representante legal

Bartolomé Nofuentes López  
AYUNTAMIENTO DE QUART DE POBLET

Ubicación, fecha

Quart de Poblet, 17 de octubre de 2022

**INTERNAL PARTNERSHIP AGREEMENT FOR KA220-ADU - COOPERATION PARTNERSHIPS IN ADULT  
EDUCATION IN THE FRAME OF ERASMUS + PROGRAMME**

**2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327**

**Activism Against Ableism - Fostering political participation and activism of differently abled young  
citizens**

This contract shall govern relations between:

***iserundschmidt GmbH, Bonn, Germany, hereafter named "the Contractor", represented by Dr. Dr. Lutz Peschke, CEO***

on the one hand

and

***AYUNTAMIENTO DE QUART DE POBLET, hereafter named "the Partner", represented by Bartolomé Nofuentes López*** on the other hand,

which have agreed as follows:

**Article 1: Subject**

- 1.1 Having regard to the provisions of Regulation (EU) No 1288/2013 of the European Parliament and of the Council of 11 December 2013 establishing 'Erasmus+', the Contractor and the Partner commit themselves to carrying out the work programme covered by this contract.
- 1.2. This work programme comes under the Agreement no **2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327** concluded between the Contractor and the German National Agency.
- 1.3. The total cost of the project for the contractual period referred to by the Agreement no 2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327 all financing combined, is estimated at **250.000,00 €** (two hundred fifty thousand Euro - including all taxes and duties).
- 1.4. The final financial contribution shall depend on the evaluation of the quality of the results of the project no [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327] pursuant to the rules laid down at Community level, but shall, under no circumstances, give rise to a profit.
- 1.5. This contract shall regulate relations between the parties, and their respective rights and obligations with regard to their participation in the project [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327] under the Agreement no [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327] passed **between Nationale Agentur Bildung für Europa beim Bundesinstitut für Berufsbildung (hereafter named "the German National Agency") and the Contractor.**
- 1.6. The subject matter of this contract and the related work programme are detailed in the proposal [KA220-YOU-3E39AC07\_F] that was originally submitted to the German National Agency, which forms an integral part of this contract and that each party declares to have read and approved.

**Article 2/Duration**

- 2.1. The project referred to in Article 1 has duration of 24 months. It starts 01/02/2022 and ends on 31/01/2024.
- 2.2. This Agreement shall come into force on the day when it has been signed by all parties, but shall have retroactive effect from the start of the eligibility period (see 2.3). It shall remain in force until the coordinator has discharged in full its obligations arising from the Agreement no [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327].

- 2.3. The period of eligibility of the costs starts on 01/09/2022 and finishes on 31/08/2024.

### **Article 3/Obligations of the Contractor**

The Contractor shall:

- 3.1. take all the steps necessary to prepare for, perform and correctly manage the work programme set out in this contract, in accordance with the objectives of the project as set out in the Agreement concluded between the German National Agency and the Contractor;
- 3.2. send to the Partner a copy of the Agreement no [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327] and its annexes, concluded with the German National Agency, of the Guidelines for Administrative and Financial Management and Reporting, of the various reports and of any other official document concerning the project;
- 3.3. notify and provide the Partner with any amendment made to the Agreement no [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327] concluded with the German National Agency;
- 3.4. define in conjunction with the Partner the role and rights and obligations of the two parties, including those concerning the attribution of the intellectual property rights as described in Article 14;
- 3.5. comply with all the provisions of Agreement no [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327] binding the Contractor to the German National Agency.

### **Article 4/Obligations of the Partner**

The Partner shall:

- 4.1. take all the steps necessary to prepare for, perform and correctly manage the work programme set out in this contract, in accordance with the objectives of the project as set out in the Agreement no [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327] concluded between the German National Agency and the Contractor;
- 4.2. comply with all the provisions of Agreement no [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327] binding the Contractor to the German National Agency;
- 4.3. communicate to the Contractor any information or document required by the latter that is necessary for the management of the project;
- 4.4. accept responsibility for all information communicated to the Contractor, including details of costs claimed and, where appropriate, ineligible expenses;
- 4.5. define in conjunction with the Contractor the role and rights and obligations of the two parties, including those concerning the attribution of the intellectual property rights.

### **Article 5/Financing**

- 5.1. The Erasmus+ contribution for the Partner shall be a maximum **32,120.00 EUR**.

### **Article 6/Payments**

- 6.1. The Project Coordinator will transfer the funds to the partner's account for eligible activities that fully comply with the Workplan only, in accordance with the Agreement no [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327] and project performance.
- 6.2. The grant received by the partner has to be strictly and solely dedicated to the project funding in accordance with the guidelines and regulations of the Agreement no [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327].

6.3. The funds to be paid to the partner shall be paid into the following institutional bank account:

<b>Account Holder:</b>	AYUNTAMIENTO DE QUART DE POBLET
<b>Bank Name:</b>	
<b>Branch Address:</b>	
<b>Bank Account Number:</b>	
<b>IBAN:</b>	
<b>Swift Code:</b>	

6.4. The Contractor commits himself to carrying out payments, less any expenditure incurred on behalf of the Partner, relating to the subject matter of this contract to the Partner according to the achievement of the tasks and according to the following schedule:

- **1st payment:** 20% upon signing of the internal contract and the receipt of the 1st instalment by the NA
- **2nd payment:** 20% upon completion of agreed tasks and outputs in the work programme, receipt of claim forms with supporting documentation and execution of the first LTTA event in Cyprus (Project month 8)
- **3rd payment:** 20% upon completion of agreed tasks and outputs in the work programme, receipt of claim forms with supporting documentation and execution of the second LTTA event in Greece (Project month 17)
- **4th payment:** 20% upon completion of agreed tasks and outputs in the work programme, receipt of claim forms with supporting documentation and presentation on the third Transnational Project Meeting (Project month 24)
- **Final payment:** Up to 20% the balance will be paid once the partner's contractual agreements have been fully met and all the necessary supporting documentation has been received (After submission and approval by NA of final report).

6.5. All payments shall be regarded as advances pending explicit approval by the German National Agency of the final report, the corresponding cost statement and the quality of the results of the project.

6.6. Any revenue generated by the project and received by the Partner shall be declared in the financial statement and shall limit the Erasmus+ financial contribution to the amount required to balance revenue and expenditure. Any revenue shall be declared and communicated to the Contractor in order for the Contractor to be able to fill out the Progress, Interim and Final Reports for the Agreement [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327], concluded with the German National Agency.

6.7. The final payment as mentioned in Article 6.6 can be adapted to take into account the revenues generated by the project and shall constitute the payment of the amount necessary to balance revenue and expenditure.

- 6.8. In the following table the planned partner budget is given according to the categories of project expenses, and is expressed in Euros, in accordance with the Grant Agreement:

<b>Costs</b>	<b>Amount in EUR</b>
WP1	6,000.00
WP2	5,100.00
WP3	7,890.00
WP4	7,300.00
WP5	5,830.00
<b>Total EU contribution</b>	<b>32,120.00</b>

These expenses should be eligible costs in line with the provisions of the Agreement. At the end of the project, the spent amounts may be lower than the ones initially planned, in case the real expenses are less than expected ones. They shall under no circumstances exceed the stated expenses.

- 6.9 In case that actual eligible expenditure is lower than previously received instalments and parts of the funds have not been consumed until the end of the project, these funds are to be reimbursed to the coordinator at the end of the project.
- 6.10 Only expenditure in accordance with the project, declared eligible by EACEA and for which supporting documents have been provided, will be financed.

#### **Article 7/ Irregularities and repayment of funds**

- 7.1. If the German National Agency should – based on the provisions of the Agreement no [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327]– request the repayment of EU contribution from the coordinator due to a partner's irregularity, the coordinator shall ask the partner that has caused the irregularity resulting in repayment of the EU contribution unduly paid according to the request of the Commission.
- 7.2. The partner affected has to repay the requested EU contribution together with the interests chargeable to the coordinator.
- 7.3. The partner affected has to respect the deadline given by the German National Agency to the coordinator for the repayment of EU contribution. The partner has to transfer the requested EU contribution together with the interests chargeable to the coordinator 30 (thirty) days before the abovementioned deadline.

#### **Article 8/ Accounting, Record Keeping and Reporting**

- 8.1. Original invoices, debit notes, receipts, bank statements for every item of expense have to be thoroughly documented and kept by the institution and can only be financed by project funding if they are in compliance with eligibility of expenditure.
- 8.2. The partner is fully responsible for the correct delivery of the declaration of expenses and the appropriate application of accounting system. In more detail, the partner shall comply with the following:
- To accept the liability for the adequate and orderly accounting of this project according to the rules and regulations of the Agreement no [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327] for this project.

- To be aware of the fact that the coordinator will not compensate for the ineligibility of costs caused by any violation of Agreement no [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327] or this contract, for which the partner is responsible. Any costs which would be assessed as ineligible by the German National Agency within their final report assessment need to be reimbursed by the partner to the coordinator who confirms to forward the ineligible amount to the German National Agency.
  - To make available any documentation on project finance and activities required by the German National Agency
  - To keep a record of any expenditure incurred under the project and all proofs and related documents for five years after the end of the period covered by the present contract.
- 8.3. The coordinator will provide the partner with the appropriate forms for the declaration of expenses and the respective instructions for their completion. Only the coordinator can submit technical implementation reports and financial statements to the German National Agency by providing proof of progress of the project. Therefore, in order to provide adequate information on the progress of the project, the partner has to submit a Report to the coordinator consisting of an activity report describing the activities carried out and their outputs and results during the reporting period, and a financial report presenting the costs incurred in accordance with the approved Application Form. Deadlines for Partner Reports are the following:
- The partner has to respect the reporting deadlines of the Agreement no [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327], and submit their Partner Report and supporting documents on validation of expenditure to the coordinator in due time as requested by the coordinator as followed:
  - The Partner shall provide the Contractor with any information and document required for the preparation of the progress report and, where appropriate, with certified copies (if not the case of original ones) of all the necessary supporting documents completed and signed by the legal representative by **01.03.2023 and 01.03.2024** at the latest. The reporting periods are  
Reporting period 1: 01.09.2022-28.02.2023 (due date: 01.07.2022)  
Reporting period 2: 01.09.2023-29.02.2023 (due date: 01.07.2023)
  - The Partner shall provide the Contractor with any information and document required for the preparation of the interim report (reporting period 01.09.2022-31.08.2023) and, where appropriate, with certified copies (if not the case of original ones) of all the necessary supporting documents completed and signed by the legal representative by **14.09.2023** at the latest.
  - The Partner shall provide the Contractor with any information and document required for the preparation of the final report (reporting period 01.09.2023-31.08.2024) and, where appropriate, with certified copies (if not the case of original ones) of all the necessary supporting documents completed and signed by the legal representative by **15.09.2024** at the latest.
- 8.4. The coordinator may reject any item of expenditure which cannot be justified under the project and are not in line with the rules set out in the Agreement no [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327].
- 8.5. The Partner Reports should be drawn up in Euro. In case partner from countries which have not adopted the Euro as their currency are participating in the project, the partner shall

convert into Euro the amounts of expenditure in the list of invoices incurred in national currency before submission for validation. The expenditures shall be converted into Euro using the accounting exchange rate established by the Commission, of the day in which the legal representative of German National Agency has signed the Agreement no [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327].

Exchange rate can be found on the Internet:

([http://ec.europa.eu/budget/contracts\\_grants/info\\_contracts/inforeuro/index\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/index_en.cfm)) and it will be provided by the Contractor.

## **Article 9/ Audits**

For audit purposes the partner shall:

- 9.1. keep at the Commission's disposal all original documents, especially accounting and tax records, or in exceptional and dully justified cases, certified copies of original documents relating to the Agreement no [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327] for a period of 5 years from the ending date of the project;
- 9.2. enable the responsible auditing bodies of the coordinator and any other outside body authorized by the European Commission to audit of the use made of the grant;
- 9.3. give these authorities any information about the project they request;
- 9.4. give them access to the accounting books and accounting documents and other documentation related to the project, whereby the auditing bodies decide on this relation. Such audits may be carried out throughout the period of implementation of the Agreement no [2022-1-DE04-KA220-YOU-000087327] until the final payment is done and for a period of 5 years from the date of payment of balance;
- 9.5. give them access to their sites and business premises during the ordinary business hours and also beyond these hours by arrangement;
- 9.6. provide the coordinator with any information needed related to such an audit without any delay.

## **Article 10/ Liability**

- 10.1. Each contracting party shall release the other from in respect of damages resulting from the performance of this Agreement, suffered by itself or by its personnel, to the extent that these damages are not due to the serious or intentional negligence of the other party or its personnel.
- 10.2. The Partner shall protect the German National Agency, the Contractor and their personnel against any action for damages suffered by third parties, including project personnel, as a result of the performance of this contract, to the extent that these damages are not due to the serious or intentional negligence of the German National Agency, the Contractor or their personnel.

## **Article 11/Termination of the contract**

- 11.1. The Contractor may terminate the contract if the Partner has inadequately discharged or failed to discharge any of the contractual obligations, insofar as this is not due to force majeure, after notification of the Partner by registered letter has remained without effect for one month.
- 11.2. The Partner shall immediately notify the Contractor, supplying all relevant information, of any event likely to prejudice the performance of this contract.

## Article 12/ Jurisdiction clause

- 12.1. Failing amicable settlement, **the Courts of Bonn** shall have sole competence to rule on any dispute between the contracting parties in respect of this contract
- 12.2. The law applicable to this contract shall be the law of **Germany**.

## Article 13/ Amendments or additions to the contract

Amendments to this contract shall be made only by a supplementary Agreement signed on behalf of each of the parties by the signatories to this contract.

## Article 14/ Provisions on use of the results (including intellectual and industrial property rights)

Upon the production of intellectual outcomes within the scope of the Project, such materials shall be made available free.

### Annex:

- a) Electronic copy of the agreement signed between the Contractor and the German National Agency, done at Bonn.
- b) Annex II of the agreement between the Contractor and the German National Agency.

For the Contractor,

**Lutz  
Peschke** Digital unterschrieben  
von Lutz Peschke  
Datum: 2022.10.05  
16:09:45 +02'00'

The legal representative  
Dr. Dr. Lutz Peschke  
CEO

Location, date

For the Partner,

**22679240K  
BARTOLOME  
NOFUENTES (R:  
P4610400F)** Firmado digitalmente por 22679240K  
BARTOLOME NOFUENTES (R: P4610400F)  
Nombre de reconocimiento (DN):  
2.5.4.13=Ref:AEAT/AEAT0344/PUESTO  
1/37370/26102021124246,  
serialNumber=IDCES-22679240K,  
givenName=BARTOLOME, sn=NOFUENTES  
LOPEZ, cn=22679240K BARTOLOME NOFUENTES  
(R: P4610400F), 2.5.4.97=VATES-P4610400F,  
o=AYUNTAMIENTO QUART DE POBLET, c=ES  
Fecha: 2022.10.17 13:18:58 +02'00'

The legal representative  
Bartolomé Nofuentes López  
AYUNTAMIENTO DE QUART DE POBLET

Location, date